



Osobi/ama odgovornoj/im za djecu uzrasta za  
školoavanje

Naša ref. Bdk/pla

Lausanne, prosinac 2018.

**Upis Vašeg djeteta u 1. godinu obaveznog školovanja - Početak školske godine u kolovozu 2019.**

*Ne govorite francuski?*

*Ovo pismo je prevedeno na više jezika na web stranici Grada Lausanne:  
[www.lausanne.ch/thematiques/scolarite-lausanne.html](http://www.lausanne.ch/thematiques/scolarite-lausanne.html)*

Ukratko, što trebate uraditi?

Popuniti priloženi pojedinačni obrazac da

- ✓ potvrdite upis svog djeteta u školu – ili da nas obavijestite o izabranom režimu školovanja
- ✓ prekontrolirate administrativne podatke
- ✓ date korisne upute za raspoređivanje Vašeg djeteta

→ i vratiti nam ga najkasnije do 14. siječnja 2019!

Gospođo, gospodine,

Vaše dijete će sljedećeg kolovoza dostići uzrast kada treba krenuti u školu i radujemo se što ćemo ga moći prihvatiti u nekom od razreda Grada Lausanne.

Naime, kao što sigurno znate, djeca koja su navršila **4 godine 31. srpnja** kreću u državnu školu, koja je besplatna i obavezna. Kantonalni zakon o obaveznom obrazovanju (LEO) člankom 54 predviđa da *"svi roditelji s boravištem ili prebivalištem u Kantonu imaju pravo i obavezu upisati i poslati svoju djecu uzrasta za obavezno školovanje u državnu ili privatnu školu, ili podučavati ih kod kuće"*.

U prilogu ovog pisma dostavljamo Vam, dakle, obrazac s ličnim podacima koji trebate popuniti i vratiti nam u priloženoj kuverti **najkasnije do 14. siječnja 2019.**

1. Omogućava **potvrditi upis** svog djeteta u državnu školu u Lausannei. Ovaj obrazac s potpisom i datumom službit će kao osnova za konačan upis Vašeg djeteta.

**U slučaju da ne želite upisati svoje dijete u redovnu državnu školu**, trebate navesti režim školovanja koji će mu biti omogućen (u privatnoj školi, u specijaliziranoj obrazovnoj ustanovi ili kod kuće). Ako tražite odgađanje polaska u školu iz važnog medicinskog razloga, trebate to navesti.

2. Ovaj obrazac također omogućava **prekontrolirati administrativne podatke** koji Vas se tiču. Trebate ispraviti netočne podatke u desnoj stupcu. U skladu sa Zakonom o zaštiti ličnih podataka, obavezni su jedino podaci označeni **sivom bojom** (prezime, ime, itd.). Međutim, za dobru komunikaciju između škole i obitelji, **svi podaci su vrlo korisne**.

Napomena: Odštampani podaci o Vašoj obitelji su preuzeti iz registra Kontrole stanovništva. U slučaju greške, molimo Vas da se obratite Kontrolu stanovništva (Port-Franc 18) za ispravak.

3. Ovaj obrazac Vam također omogućava da nam date **korisne upute za raspoređivanje učenika** u različite razrede i školske zgrade u Lausannei.  
Osim mjesta prebivališta, uvažavaju se dva kriterija u granicama mogućnosti: najčešće dnevno prihvatno mjesto tijekom tjedna i/ili mjesto školovanja braće i sestara (ako su u osnovnoj školi).

#### **Poziv na informativni sastanak**

Koristimo priliku da Vam obavijestimo o informativnom sastanku koji organiziraju **29. travnja 2019.** navečer direktorice i direktori osnovnih škola u Lausannei i gradske službe. Pozivno pismo će Vam biti upućeno naknadno.

#### **Školski raspored i briga o djeci van školskih sati**

U Lausannei, učenici pohađaju školu svakog jutra od 8:30 do 11:50, a učenici prve godine (1P) nemaju školu popodne.

Van školskih sati, za usklađivanje posla i obiteljskog života, Grad stavlja na raspolaganje paraškolske prihvatne strukture. Ove strukture ne ovise o školi. One su dio dnevne prihvatne mreže Grada Lausanne, Mreže-L (Réseau-L), koju vodi Dnevna prihvatna služba za djecu (SAJE). Postoje dva mogućnosti:

- **Za djecu o kojoj je već preuzeta briga u nekoj od predškolskih struktura Mreže-L, njihovi dosijei će ih pratiti.** Međutim, roditelji trebaju direkciji sadašnje prihvatne strukture navesti svoje potrebe.
- **Za djecu o kojoj još uvijek nije preuzeta briga u Mreži-L, roditelji mogu upisati svoje dijete kod Ureda za informacije za roditelje ([www.lausanne.ch/bip](http://www.lausanne.ch/bip)).**

#### **Informacija o konačnom raspoređivanju Vašeg djeteta**

Škola i razred u kojem Vaše dijete će se školovati, kao i ime učitelja, bit će Vam potvrđeni službenim pismom početkom srpnja.

Imate pitanja? Ostajemo na raspolaganju! Možete posjetiti našu web stranicu: [www.lausanne.ch/scolarite](http://www.lausanne.ch/scolarite) ili nas kontaktirati na 021 315 64 11.

U iščekivanju Vašeg odgovora, srdačno Vam pozdravljamo.

Šefica službe

Barbara de Kerchove

Prilog: obrazac za upis

Kopije: direktorice i direktori osnovnih škola u Lausannei  
Dnevna prihvatna služba za djecu (SAJE)